



# International Canoe Europa Cup 28 July to 2 August 2019 Club Voile Hourtin Medoc, Lac d'Hourtin

**Autorité Organisatrice - Organizing Authority: CVHM  
(CLUB VOILE HOURTIN MEDOC)**

## AVIS DE COURSE

## NOTICE OF RACE

### 1. REGLES

**1.1** Le Championnat sera régi par les Règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile (RCV)2017-2020 et des règles de Courses des fédérations Internationales Canoë 2017

**1.2** Les prescriptions de l'autorité nationale applicables seront indiquées intégralement dans l'annexe prescriptions fédérales.

**1.3** La règle 40.1 est supprimée et remplacée par « Les concurrents doivent porter des équipements individuels de flottabilité, sauf brièvement pour changer ou ajuster un vêtement ou un équipement. Les combinaisons isothermes et combinaisons sèches ne sont pas des équipements individuels de flottabilité. » A noter que le pavillon Y ne sera pas utilisé.

**1.4** Les systèmes d'hydratation d'une capacité maximale de deux litres seront autorisés conformément à la règle 6 de la CIF Canoe Sailing Competition Rule.

**1.5** S'il y a un conflit entre les langues, le texte anglais prévaudra.

**1.6** En cas de conflit entre l'Avis de Course et ces instructions de courses, les instructions de course prévaudront. Ceci modifie RCV 63.7.

### 1. RULES

**1.1** The Championship will be governed by the Rules as defined in *Racing Rules of Sailing* (RRS).2017-2020 and the International Canoe Federations (ICF) Canoë Sailing Rules 2017.

**1.2** The National Authority Prescriptions that will apply are stated in full in Annex "prescriptions fédérales."

**1.3** Rule 40.1 will be deleted and replaced by: "Competitors shall wear personal flotation devices approved for use in Competitors country, except briefly while changing clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices". Note that Flag Y will not be displayed.

**1.4** Hydration systems with a maximum capacity of two litres will be allowed as per ICF Canoe Sailing Competition Rule 6.

**1.5** If there is a conflict between languages english will take precedence.

**1.6** If there is a conflict between the Notice of Race (NoR) and these SIs, the SIs will take precedence. This changes RRS 63.7.



<p><b>1.7</b> Dans toutes les règles régissant ce championnat:  <b>1.7.1</b> [NP] désigne une règle qui ne doit pas être un motif de protestation par un bateau. Cela change RCV 60.1 (a).  <b>1.7.2</b> [DP] désigne une règle qu'une pénalité standard peut être appliquée par le Comité de Course sans audience, ou une pénalité discrétionnaire appliquée par le Jury avec une audience. Cela modifie RCV 63.1 et A5.</p>	<p><b>1.7</b> In all rules governing this championship:  <b>1.7.1</b> [NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a).  <b>1.7.2</b> [DP] denotes a rule which a standard penalty may be applied by the Race Committee without a hearing, or a discretionary penalty applied by the Jury with a hearing. This changes RRS 63.1 and A5.</p>
<p><b>2. PUBLICITE</b>  Les bateaux peuvent être tenus d'arborer la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. Si cette règle est enfreinte, la Réglementation World Sailing 20.9.2 s'applique [DP]</p>	<p><b>2. ADVERTISING</b>  Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organising authority. If this rule is broken, World Sailing regulation 20.9.2 applies [DP]</p>
<p><b>3 ADMISSIBILITE ET INSCRIPTIONS</b>  <b>3.1</b> Le championnat est ouvert aux bateaux de la classe internationale de canoë de 10 mètres<sup>2</sup> se conformant à la règle ICF, appendice 2.  Il y aura une division "Monotype" pour :  - les IC conformes à la règle ICF, appendice 4, qui comprendra les monotypes "Slurp",  -les IC équipés de spinnaker asymétriques (AC) conformes à la règle ICF, appendice 3.  - les Taifuns  <b>3.2</b> Tous les barreaux doivent être membres de leur autorité nationale reconnue par la CIF.  <b>3.3</b> Les inscriptions doivent être effectuées à l'aide du formulaire d'inscription en ligne (<a href="https://club-voile-hourtin.fr/pre-registrations-ic10/">https://club-voile-hourtin.fr/pre-registrations-ic10/</a>). Les frais d'inscription peuvent être payés par virement bancaire ou par CB via le formulaire d'inscription en ligne. Seul un règlement en espèce ou chèque sera accepté sur place. Le droit d'entrée est de 150 euros. Toutes les inscriptions doivent être reçues avant le 15 juin 2019. Les frais d'inscriptions après cette date seront majorés de 50€ soit des frais d'inscription portés à 200€.  <b>3.4</b> Les frais d'inscriptions n'incluent pas les extras : repas, visite d'un vignoble et balade à vélo dans la forêt et les dunes. Les modalités d'inscription et de paiement seront communiquées prochainement sur le site web du CVHM.</p>	<p><b>3. ELIGIBILITY AND ENTRIES</b>  <b>3.1</b> The Championship is open to boats of the International 10 Square Metre Canoe Class complying with ICF Rule Appendix 2. There will be a 'One Design' division for :  - ICs conforming with ICF Rule Appendix 4, which will include 'Slurp' One-Designs  -asymmetric spinnaker-fitted ICs (ACs) conforming to the ICF Rule Appendix 3,  -Taifuns  <b>3.2</b> All helms shall be members of their national authority recognised by the ICF.  <b>3.3</b> Registration shall be made via the on-line form (<a href="https://club-voile-hourtin.fr/pre-registrations-ic10/">https://club-voile-hourtin.fr/pre-registrations-ic10/</a>). Registration fees can be paid by bank transfer or by Credit Card during on-line registration. Only Cash or Bank cheque will be accepted during on-site registration. The registration fee is 150 Euro until the 15th of June 2019. After this date the registration fee will be 200€.  <b>3.4</b> The registration fee does not include social events: meals, visit of a vineyard and a bicycle tour. Social events registration information will soon be published on the CVHM website.</p>
<p><b>4. CONFIRMATION D'INSCRIPTION, BRIEFING ET INSTRUCTIONS DE COURSE</b>  <b>4.1</b> Les confirmations d'inscription se feront au CVHM le samedi 27 juillet de 16h à 19h et le dimanche 28 juillet de 10h à 12h..  <b>4.2</b> Un Briefing Compétiteurs aura lieu au CVHM juste avant la première course mais pas avant 12h le lundi 29 juillet.</p>	<p><b>4. REGISTRATION, BRIEFING AND SAILING INSTRUCTIONS</b>  <b>4.1</b> Registration will take place at CVHM on Saturday 27 July between 16:00 and 19:00 and on Sunday 28 July between 10:00 and 12:00.  <b>4.2</b> A Briefing will take place at CVHM just prior to the first race, which will be not before 12.00 pm on Monday 29 July.</p>



<p><b>4.3</b> Les instructions de course seront affichées au tableau officiel. Les autres documents régissant la manifestation seront également affichés avec les instructions de course.</p> <p><b>4.4</b> Les certificats de jauge IC doivent être disponibles pour inspection lors de l'enregistrement.</p>	<p><b>4.3</b> Sailing Instructions will be displayed on the official notice board. Other documents governing the event will be displayed also with the Sailing Instructions.</p> <p><b>4.4</b> IC Measurement Certificates are to be available for inspection at registration.</p>
<p><b>5. PROGRAMME</b></p> <p><b>5.1</b> Le programme prévu est :</p> <p>28 juillet 14h30 : Course d'entraînement avec Comité de Course mais sans inscription obligatoire.</p> <p>29 juillet 14h30 : Premier signal d'avertissement et courses à suivre. 19h pot d'accueil suivi d'un repas convivial.</p> <p>30 juillet 14h30 : Premier signal d'avertissement et courses à suivre.</p> <p>31 juillet Repos, navigation libre ou visite de château de vin ou autres promenades</p> <p>1 août 14h30 : Premier signal d'avertissement et courses à suivre. 20h: Plancha ou autre forme de repas convivial</p> <p>2 août 10h30 : Premier signal d'avertissement et courses à suivre. Palmarès et pot de clôture le plus tôt possible après la fin de la dernière course.</p> <p><b>5.2</b> Un maximum de trois courses par jour sera courue.</p> <p><b>5.3</b> Le dernier jour, il n'y aura pas de signal d'avertissement après 14:00 (Sauf en cas de rappel général ou de retard durant la procédure).</p> <p><b>5.4</b> Toutes les courses seront prises en compte pour l'Europa Cup. Une seule course pourra être décomptée sous réserve que 6 courses aient été validées</p> <p><b>5.5</b> Un minimum de 5 courses validées est requis pour valider le championnat.</p>	<p><b>5. SCHEDULE OF RACES</b></p> <p><b>5.1</b> The intended program is :</p> <p>28th July 14h30 : Training race with Race Officer (registration not mandatory),</p> <p>29th July 14h30 ; First warning signal and races to follow. 19h Welcome drink and friendly meal</p> <p>30th July 14h30 : First warning signal and races to follow.</p> <p>31th juillet Rest, free sailing or Wine castle visit or others</p> <p>1st August 14h30 First warning signal and races to follow. 20h: Plancha (to be confirmed)</p> <p>2 August 10h30 : First warning signal and race to follow. Price giving asap the end of the last race.</p> <p><b>5.2</b> No more than three races shall be sailed each day.</p> <p><b>5.3</b> No warning signal will be given after 14:00 on the last racing day. (except after a general recall or a delay in the procedure).</p> <p><b>5.4</b> All races will count towards the Europa Cup. One discard will be allowed provided at least 6 races are completed.</p> <p><b>5.5</b> A minimum of 5 races to be sailed to count as a championship.</p>
<p><b>6. LIEU</b></p> <p>L'Annexe 1 décrit la zone de course</p>	<p><b>6. VENUE</b></p> <p>Appendix 1 shows the location of the racing areas</p>
<p><b>7. LES PARCOURS</b></p>	<p><b>7. COURSES</b></p>



<p>Les parcours à effectuer seront dans les instructions de course.</p>	<p>The courses to be sailed will be in the Sailing Instructions.</p>
<p><b>8. PRIX</b></p> <p>Les prix principaux seront attribués pour la flotte IC, des résultats séparés et des prix pour les ICOD et les AC s'il y a suffisamment de participants inscrits (5 bateaux). Un prix pour le classement au handicap sera attribué ainsi que pour un classement en temps réel. Les handicaps seront annoncés dans les instructions de course.</p>	<p><b>8. PRIZES</b></p> <p>The main prizes will be awarded for the IC fleet, separate results and prizes for the ICOD and the AC if there are sufficient entries(5 boats), A handicap prize and a real time price will also be awarded. The handicaps will be announced in the Sailing Instructions.</p>
<p><b>9. ASSURANCES</b></p> <p>Chaque bateau participant doit être assuré avec une assurance responsabilité civile valable avec une couverture minimale de 2 millions d'euros par incident ou l'équivalent.</p>	<p><b>9. INSURANCE</b></p> <p>Each participating boat shall be insured with valid third party liability insurance with a minimum cover of 2 million euros per incident or the equivalent.</p>
<p><b>10. RESPONSABILITÉ</b></p> <p>Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques. Voir la règle 4 des RCV, Décision de courir. L'autorité organisatrice décline toute responsabilité pour les dommages matériels, corporels ou décès survenu en même temps que, avant, pendant ou après la régata.</p>	<p><b>10. RESPONSIBILITY</b></p> <p>Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS Rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during or after the regatta.</p>
<p><b>11. INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES</b></p> <p>Pour plus d'informations, veuillez contacter Gilles Gras par email: <a href="mailto:ggras07@gmail.com">ggras07@gmail.com</a> référent Compétition</p>	<p><b>11. FURTHER INFORMATION</b></p> <p>For further information please contact Gilles Gras by email: <a href="mailto:ggras07@gmail.com">ggras07@gmail.com</a> compétition referent .</p>



# APPENDIX 1: RACING AREAS





**ANNEXE PRESCRIPTIONS FEDERALES**  
FFVoile Prescriptions to RRS 2017-2020  
translated for foreign competitors

**RRS 25** FFVoile Prescription (*Notice of race, sailing instructions and signals*):

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may have dispensation for such requirement, after receipt of FFVoile approval, received before the notice of race has been published.

For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application

**RRS 64.3** FFVoile Prescription (\*):

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

**RRS 67** FFVoile Prescription (\*):

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and will not be dealt by the jury.

**RRS 70. 5** FFVoile Prescription (\*):

The denial of the right of appeal is subject to the written authorization of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This authorization shall be posted on the official notice board during the event.

**RRS 78.1** FFVoile Prescription (\*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat comply with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

**RRS 86.3** FFVoile Prescription (\*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

**RRS 88** FFVoile Prescription (\*):

Prescriptions of the FFVoile shall be neither changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (\*) shall be neither changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website [www.ffvoile.fr](http://www.ffvoile.fr), shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b))

**RRS 91(b)** FFVoile Prescription (\*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such authorization shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: [jury.appel@ffvoile.fr](mailto:jury.appel@ffvoile.fr), using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: [http://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/arbitrage/jury\\_appel.asp](http://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/arbitrage/jury_appel.asp)

